

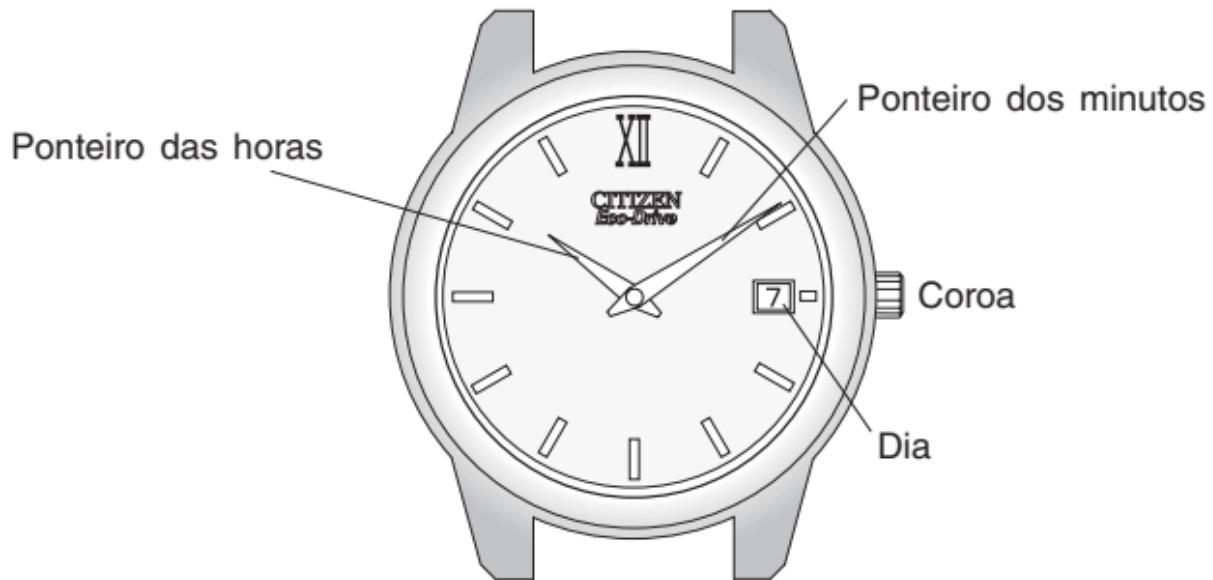
# ■Nomes das partes■

Dependendo do relógio, alguns modelos têm o ponteiro dos segundos e outros não.

## <Modelo com o ponteiro dos segundos>



## <Modelo sem o ponteiro dos segundos>



\* As ilustrações encontradas neste manual podem ser diferentes do relógio adquirido. A descrição abaixo refere-se à ilustração do modelo com ponteiro dos segundos.



# Sumário

## O relógio

1. Recursos.....	136
2. Operação da coroa.....	137

## Acertar a hora e a data

3. Programação da hora e da data .....	138
--	-----

## Energia solar

4. Função de energia solar .....	140
5. Características dos relógios alimentados por energia solar.....	142
A. Função de prevenção de sobrecarga .....	143
B. Função de advertência de carga insuficiente (somente modelos com ponteiro dos segundos) .....	143
C. Início rápido (somente modelos com ponteiro dos segundos) .....	144
D. Guia geral para os tempos de carga .....	144
E. Manuseio do relógio.....	148

## Precauções .....

6. Especificações.....	156
------------------------	-----

# O relógio

## 1. Recursos

### ○Função Eco-Drive

Este relógio Eco-drive alimentado por energia solar funciona usando energia foto convertida em energia elétrica.

## 2. Operação da coroa

Existem dois modelos disponíveis para a coroa: normal e tipo rosca.

No caso de relógio de coroa normal, deve-se simplesmente puxar a coroa para fora.

### <Operar uma coroa do tipo rosca>



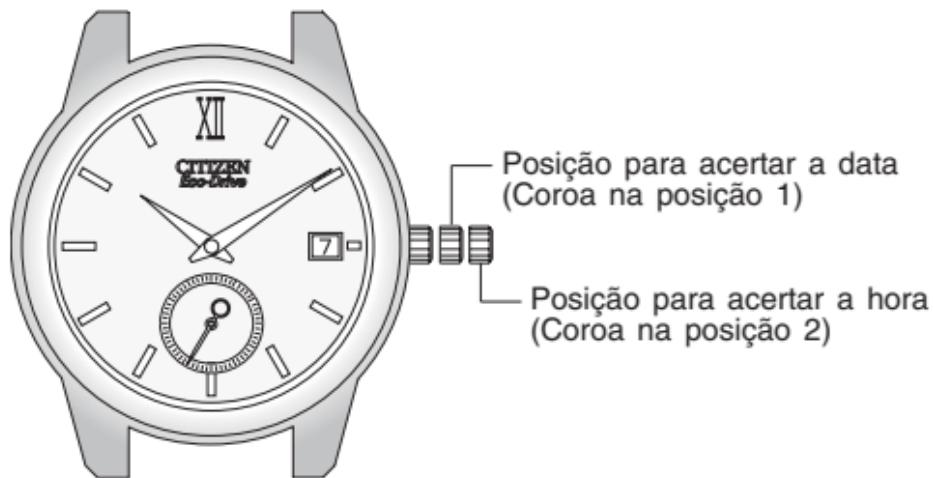
1. Gire a coroa para a esquerda.
2. Quando o tipo rosca é liberado, a coroa sai um pouco e pára na posição normal.
3. Depois de a usar, pressione a coroa levemente girando-a para a direita para travar.

# Acertar a hora e a data

## 3. Programação da hora e da data

A data e a hora podem ser acertadas alterando-se a posição da coroa. Acerte girando a coroa enquanto no modo específico.

\* Não acontece nada se girar a coroa quando esta estiver na posição normal.



### **<Acertar a hora>**

- 1.** Puxe a coroa para a posição 2.

(Nos modelos com ponteiro dos segundos, o ponteiro pára nesse momento.)

- 2.** Gire a coroa para acertar a hora.

\* A data muda à meia-noite (0:00 a.m.). Observe cuidadosamente se a indicação é a.m. ou p.m.

- 3.** Retorne a coroa à posição normal para concluir o acerto.

(Nos modelos com ponteiro dos segundos, o ponteiro começa a trabalhar nesse momento.)

\* Para os modelos com ponteiro dos segundos, consulte um serviço de hora certa para acertar os segundos.

### **<Acertar a data>**

- 1.** Puxe a coroa para a posição 1.

(Nos modelos com ponteiro dos segundos, o ponteiro continua trabalhando nesse momento.)

- 2.** Gire a coroa para a esquerda para alterar a data.

\* Não acontece nada se girar a coroa para a direita.

- 3.** Retorne a coroa à posição normal para concluir o acerto.

# Energia solar

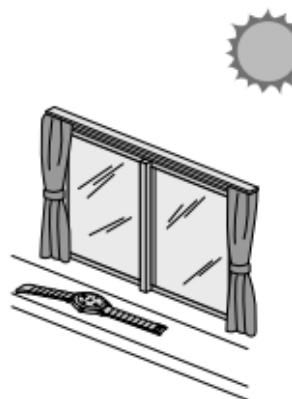
## 4. Função de energia solar

Este relógio utiliza uma bateria secundária para armazenar energia elétrica. Quando o relógio estiver totalmente carregado, ele manterá a precisão por aproximadamente 9 meses.

### **<Garantir o melhor desempenho do relógio>**

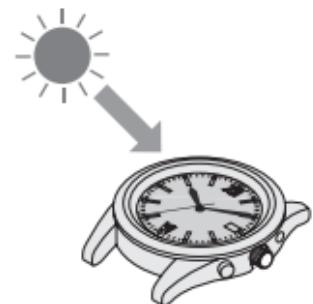
**Para desfrutar o máximo do seu relógio, guarde-o sempre em um local iluminado pelo sol.**

- ◆ Quando não estiver usando, coloque o relógio perto de uma janela onde possa receber a luz solar ou e próximo a outra fonte luminosa para que fique sempre carregado e continue a manter a hora certa.



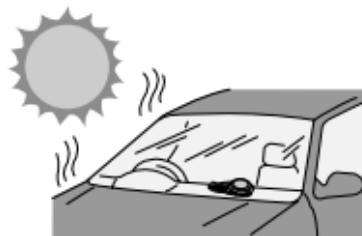
◆ O uso de roupas de mangas compridas dificulta a exposição do relógio à luz necessária, o que resulta em carga insuficiente.

É recomendável expor o relógio uma vez por mês à luz solar direta por um longo período de tempo para o recarregar completamente.



**[NOTA]**

**Não recarregue o relógio em locais que podem facilmente atingir altas temperaturas, como no painel do carro.**



## 5. Características dos relógios alimentados por energia solar

Quando o relógio não estiver recarregado o suficiente, a indicação muda como a seguir:

### [Indicação normal]



O relógio não foi carregado o bastante porque o mostrador não recebeu luz suficiente.

O relógio não foi carregado o bastante porque o mostrador não recebeu luz suficiente.

### [Advertência de carga insuficiente] (Somente modelos com ponteiro dos segundos)

O ponteiro dos segundos começa a se mover em intervalos de dois segundos.

### [A operação pára]

O relógio pára por estar sem carga suficiente.

A advertência de carga insuficiente (movimento em intervalos de dois segundos) continua por mais de sete dias.

### <Se o relógio parar devido a carga insuficiente>

Carregue o relógio o suficiente, como indicado em “Guia geral para os tempos de carga”. Nesse momento, lembre-se de recarregar o relógio expondo-o à luz solar em vez de luz fluorescente.

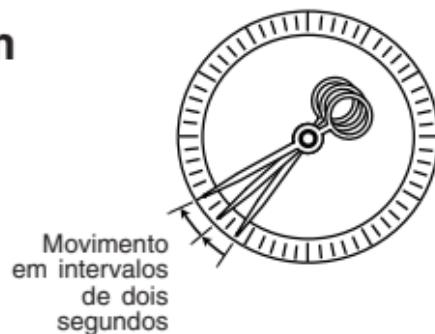
## A. Função de prevenção de sobrecarga

Independente de quanto o relógio seja carregado, não há nenhum efeito sobre a bateria secundária, precisão da indicação das horas, funções ou desempenho do relógio. Quando a carga da bateria secundária fica completa por exposição do mostrador do relógio à luz, a função de prevenção de sobrecarga é ativada automaticamente para evitar que a bateria seja carregada demais.

## B. Função de advertência de carga insuficiente (somente modelos com ponteiro dos segundos)

O movimento de ponteiro de segundos muda de intervalos de um segundo para intervalos de dois segundos para indicar que o relógio está com carga insuficiente.

Se for deixado em um lugar escuro, o relógio parará devido a carga insuficiente cerca de sete dias depois de começar o movimento em intervalos de dois segundos.



## **C. Início rápido (somente modelos com ponteiro dos segundos)**

Se o relógio parar devido a carga insuficiente, o ponteiro dos segundos começará o movimento em intervalos de dois segundos se o mostrador for exposto à luz (aprox. 500 lx). (O tempo necessário para o ponteiro começar a trabalhar varia conforme o modelo.) No entanto, lembre-se que a bateria ainda não está completamente carregada.

## **D. Guia geral para os tempos de carga**

O tempo necessário para carregar varia de acordo com o modelo (inclusive a cor do mostrador). Os dados seguintes devem ser usados apenas como uma referência.

\* O tempo de carga é baseado em exposição contínua do relógio.

Tempo de carga para funcionar por um dia .....

Tempo requerido para carregar o relógio para funcionar por um dia com movimento normal.

Tempo para carga completa.....

Tempo requerido para carga completa do relógio após a parada por carga insuficiente.

## <Modelo com o ponteiro dos segundos>

Luminância (lx)	Ambiente	Tempo de carga (aproximado)		
		Tempo de carga para funcionar por um dia	Tempo desde a parada até o movimento em intervalos de um segundo	Tempo para carga completa
3.000	20 cm sob uma lâmpada fluorescente de 30 W	40 minutos	35 horas	—
10.000	Céu nublado	12 minutos	9,5 horas	70 horas
100.000	Sob a luz solar direta de verão	2 minutos	1 hora	10 horas

**<Modelo sem o ponteiro dos segundos>**

Luminância (lx)	Ambiente	Tempo de carga (aproximado)		
		Tempo de carga para funcionar por um dia	Tempo desde a parada até o movimento em intervalos de um segundo	Tempo para carga completa
3.000	20 cm sob uma lâmpada fluorescente de 30 W	40 minutos	14 horas	—
10.000	Céu nublado	12 minutos	4,5 horas	60 horas
100.000	Sob a luz solar direta de verão	2 minutos	25 minutos	11 horas

## **[NOTA]**

Com uma bateria completamente carregada, o relógio funcionará aproximadamente nove meses sem carga adicional.

Se o relógio parar devido a carga insuficiente, carregue-o diariamente. Além disso, é recomendável carregar o relógio expondo-o à luz do sol direta por um longo tempo uma vez ao mês.

## **E. Manuseio do relógio**

### **ADVERTÊNCIA** **Manuseio da bateria secundária**

- ◆ Não tente retirar a bateria secundária do relógio, a menos que seja inevitável. Se tiver que retirar a bateria, guarde-a fora do alcance de crianças para evitar que seja engolida accidentalmente. Se a bateria secundária for engolida accidentalmente, consulte um médico imediatamente.
- ◆ Não a jogue no lixo comum. Isso pode causar um incêndio ou ser prejudicial ao meio ambiente. Siga os procedimentos de coleta de acordo com os regulamentos das autoridades locais.

### **ADVERTÊNCIA** **Use somente a bateria secundária especificada.**

- ◆ O relógio não funciona se colocar baterias do tipo incorreto. Não use uma bateria comum. A bateria pode sobrecarregar durante o processo de carga e explodir, causando danos ao relógio ou ferindo o usuário.

## **CUIDADO** Precauções para recarregar

- ◆ Não recarregue o relógio em ambientes com altas temperaturas (aproximadamente 60°C ou mais).

O sobreaquecimento durante o carregamento pode causar a descoloração ou deformação dos componentes externos do relógio bem como avarias.

### **Exemplo:**

- Recarregar o relógio colocando-o perto de lâmpadas incandescentes, lâmpadas de halogênio ou outras fontes luminosas que podem esquentar facilmente.
  - Recarregar o relógio em locais que podem atingir altas temperaturas, como o painel do carro.
- 
- ◆ Quando recarregando o relógio com uma lâmpada incandescente, lâmpada de halogênio ou outras fontes luminosas que possam atingir altas temperaturas facilmente, coloque o relógio ao menos 50 cm de distância da fonte luminosa para evitar o sobreaquecimento.

# Precauções

## ADVERTÊNCIA: Ação de resistência à água

Existem diversos tipos de relógios resistentes à água, conforme se mostra na tabela seguinte.

A unidade “bar” equivale aproximadamente a 1 atmosfera.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar também pode ser indicado como W. R. xx bar.



Resistente a pequena exposição à água (na lavagem de rosto, sob chuva, etc.)

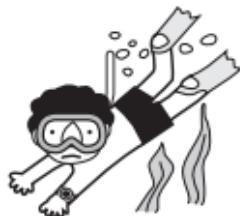
Indicação		Especificações
Mostrador	Caixa (atrás da mesma)	
WATER RESIST ou sem indicação	WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 3 atmosferas
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar ou WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 5 atmosferas
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10 bar/20 bar ou WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 10/20 atmosferas

Para uma utilização correta dentro dos limites de concepção do relógio, verifique o nível de resistência à água do mesmo, conforme a indicação no seu mostrador e na sua caixa, e consulte a tabela.

**Exemplos de utilização**



Resistente a moderada exposição à água (em lavagem, trabalho de cozinha, natação, etc.)



Desportos marinhos (pesca submarina)



Mergulho de profundidade (com tanque de ar)



Utilização da coroa ou botões com humidade visível

**NÃO**

**NÃO**

**NÃO**

**NÃO**

**SIM**

**NÃO**

**NÃO**

**NÃO**

**SIM**

**SIM**

**NÃO**

**NÃO**

## **ADVERTÊNCIA: Ação de resistência à água**

- Resistência à água em utilização diária (até 3 atmosferas): este tipo de relógio é resistente a pequena exposição à água. Por exemplo, pode usar o relógio enquanto lava o rosto; entretanto, não é um relógio concebido para utilização debaixo de água.
- Resistência extra à água em utilização diária (até 5 atmosferas): este tipo de relógio é resistente a moderada exposição à água. Pode usar o relógio enquanto está a nadar; contudo, não é um relógio concebido para uso em pesca submarina.
- Resistência extra à água em utilização diária (até 10/20 atmosferas): este tipo de relógio pode ser utilizado para pesca submarina; não é, porém, concebido para mergulho de profundidade ou mergulho saturado com utilização de gás hélio.

## **CUIDADO**

- Utilize o relógio obrigatoriamente com a coroa pressionada (posição normal). Se o seu relógio tiver uma coroa do tipo aparafusada, certifique-se de apertar a coroa completamente.
- NÃO manuseie a coroa ou botões com dedos molhados ou quando o relógio estiver molhado. A água pode penetrar no relógio e prejudicar a resistência à água.
- Se o relógio for utilizado em água do mar, enxague imediatamente em água doce e seque com um pano seco.
- Se entrar humidade no relógio ou se o vidro tornar-se embaçado por dentro e se o embaçamento não desaparecer num período de um dia, leve imediatamente o seu relógio até o Centro de Assistência Técnica Citizen para reparação. Deixar o relógio em tal estado possibilitaria a formação de corrosão no seu interior.

- Se água do mar penetrar no relógio, coloque o mesmo numa caixa ou saco plástico e leve-o imediatamente para reparação. Caso contrário, a pressão aumentará no interior do relógio e peças (vidro, coroa, botões, etc.) podem soltar-se.

## **CUIDADO: Mantenha o seu relógio limpo.**

- Deixar poeira ou sujidade acumulada entre a caixa e a coroa pode ocasionar dificuldade em puxar a coroa para fora. Gire a coroa de vez em quando, enquanto a mesma estiver em sua posição normal, para libertar poeira e sujidade e em seguida limpe-a com uma escova.
- A poeira e a sujidade tendem a acumular-se em fendas atrás da caixa ou na pulseira. Poeira e sujidade acumuladas podem causar corrosão e sujar a sua roupa. Limpe o relógio de vez em quando.

### **Limpeza do relógio**

- Utilize um pano macio para remover sujidade, transpiração e água da caixa e do mostrador.
- Utilize um pano macio e seco para remover transpiração e sujidade da pulseira de couro.
- Para limpar uma pulseira de relógio feita de metal, plástico ou borracha, remova a sujidade com um sabão suave e água. Utilize uma escova macia para remover poeira e sujidade acumuladas nas fendas da pulseira de metal.

Se o seu relógio não for resistente à água, leve-o até o seu agente revendedor.

**NOTA:** Evite a utilização de solventes (diluente, benzina, etc.), pois os mesmos podem estragar o acabamento.

## **CUIDADO: Ambiente de funcionamento**

- Utilize o relógio dentro dos limites de temperatura de funcionamento especificados no manual de instruções.  
A utilização do relógio em locais cuja temperatura esteja fora dos limites especificados pode causar a deterioração das suas funções ou até mesmo a interrupção do funcionamento do mesmo.
- NÃO utilize o relógio em locais, tais como uma sauna, onde o mesmo fique exposto a temperaturas elevadas.  
Existe risco de queimadura de pele.
- NÃO deixe o relógio em locais onde o mesmo fique exposto a temperaturas elevadas, tais como o porta-luvas ou o painel de instrumentos de um veículo. Existe risco de deterioração do relógio, tal como a deformação das partes de plástico.
- NÃO coloque o relógio perto de um ímã.  
A marcação do tempo tornar-se-á imprecisa, caso o relógio seja colocado perto de um dispositivo magnético de saúde, tal como um colar magnético, ou do fecho magnético da porta de um frigorífico, de fivela de saco ou do auscultador de um telefone portátil. Se isso acontecer, afaste o relógio do ímã e volte a acertar a hora.
- NÃO coloque o relógio perto de aparelhos domésticos que geram electricidade estática.  
A marcação do tempo pode tornar-se imprecisa, caso o relógio seja exposto a forte electricidade estática, tal como a emitida pelo ecrã de um televisor.

- NÃO submeta o relógio a choques fortes, como acontece na queda do mesmo sobre um soalho duro.
  - Evite utilizar o relógio num ambiente onde o mesmo possa ficar exposto a substâncias químicas ou gases corrosivos.
- Se solventes, tais como diluente ou benzina, ou substâncias que contêm solventes entrarem em contacto com o relógio, pode ocorrer descoloração, derretimento, quebra, etc. Se o mercúrio utilizado em termômetros entrar em contacto com o relógio, a caixa, a pulseira e outras partes do mesmo podem descolorar-se.

### **Inspeção Periódica**

Seu relógio precisa de inspeção uma vez a cada dois ou três anos para segurança e longo uso.

Para manter seu relógio resistente à água, a gaxeta precisa ser reposta regularmente.

Outras partes precisam ser inspecionadas e repostas, se necessário.

Consulte a Citizen das verdadeiras partes em reposição.

## 6. Especificações

1. N.º Cal.: B69\*/J01\*/J16\*
2. Tipo: Relógio movido à energia solar
3. Precisão de indicação das horas: Variação mensal média:  $\pm 15$  segundos (quando usado em temperatura ambiente normal de  $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )
4. Faixa de temperatura aceitável:  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$
5. Funções do mostrador: Data, hora, minuto e segundo (ponteiro dos segundos somente no modelo B69\*)
6. Funções adicionais:
  - Função de energia solar
  - Função de prevenção de sobrecarga
  - Função de advertência de carga insuficiente (somente o modelo B69\*)
  - Função de início rápido (somente o modelo B69\*)
7. Tempo de operação:
  - Tempo desde uma carga completa até a parada do relógio, sem recarregar:
    - : Aprox. nove meses
    - : Aprox. três anos (com a coroa puxada)
  - Tempo de operação, desde a advertência de carga insuficiente até a parada do relógio: Aprox. sete dias (somente o modelo B69\*)
8. Bateria: Bateria secundária 1

\* As especificações podem ser alteradas sem aviso.